



DEKLARACJA | ДЕКЛАРАЦІЯ ДЕКЛАРАЦИЯ | DECLARATION

przystąpienia do projektu „Podwyższenie poziomu dobrostanu społeczności szkolnej w województwie świętokrzyskim”
про приєднання до проекту «Підвищення рівня добробуту шкільної спільноти у Свентокшиському воєводстві»
of participation in the project "Improving the well-being of the school community in the Świętokrzyskie Voivodeship"
о присоединении к проекту «Повышение уровня благополучия школьного сообщества в Свентокшиськом воеводстве»



Imię i nazwisko cudzoziemca:

Im'я і прізвище іноземця:

Имя и фамилия иностранца:

The foreigner's first and last name:

Płeć:

стать:

пол:

sex:

Kraj pochodzenia (obywatelstwo):

Країна походження (громадянство):

Страна происхождения (гражданство):

Country of origin (nationality):

Data urodzenia:

дата народження:

дата рождения:

date of birth:

Status: Cudzoziemcy niebędący obywatelami UE przebywający na terytorium RP na podstawie (zaznaczyć „X”)

Статус: Іноземці, які не являються громадянами ЄС, які перебувають на території Польщі на підставі (відмітити „X”):

Статус: Иностранцы, не являющиеся гражданами ЕС, находящиеся на территории Польши на основании (обозначить „X”):

Status: Foreigners who are not EU citizens residing in the territory of the Republic of Poland on the basis of (mark “X”):



ruch bezwizowy

безвізовий режим

безвизовый режим

visa-free travel



wiza

wiza

виза

visa



zezwolenie na pobyt czasowy / stały

дозвіл на тимчасове / постійне перебування

разрешение на временное / постоянное проживание

temporary / permanent residence permit



rezydent długoterminowy UE

довготерміновий резидент ЄС

долгосрочный резидент ЕС

long-term resident of the EU



inne / інші / дпное / other

Nazwa, numer i seria dokumentu potwierdzającego status cudzoziemca / cudzoziemki:

Назва, номер і серія документа, що підтверджує статус іноземця / іноземки:

Название, номер и серия документа, подтверждающего статус иностранца / иностранки

Name, number and series of the document confirming the foreigner's status:

paszport: seria i numer

паспорт: серія та номер

паспорт: серия и номер

passport: series and number

numer karty pobytu

дозвіл на проживання номер

номер вида на жительство

residence card number

wiza: numer i cel wydania

wiza: номер і мета видачі

wiza: номер и цель выдачи

visa: number and purpose of issue

inny (np. PESEL UKR)

інші (напр. PESEL UKP)

другой (напр. PESEL UKP)

other (e.g. PESEL UKR)

OŚWIADCZENIE / ЗАЯВА / DECLARATION / ЗАЯВЛЕНИЕ

- Oświadczam, że ja (lub dziecko) kwalifikuję się do grupy uczestników/czek projektu „Podwyższenie poziomu dobrostanu społeczności szkolnej w województwie świętokrzyskim”, zgodnie z Regulaminem rekrutacji i uczestnictwa.
- Oświadczam, że zapoznałem/am się z Regulaminem rekrutacji i uczestnictwa oraz Klauzulą informacyjną dotyczącą przetwarzania moich danych osobowych w ww. Projekcie i zobowiązuję się do ich przestrzegania.
- Zostałem/lam poinformowany/a, że Projekt realizowany jest w ramach Rządowego programu wyrównywania szans edukacyjnych dzieci i młodzieży „Przyjazna szkoła” w latach 2025–2027, współfinansowanego ze środków Unii Europejskiej – Europejskiego Funduszu Społecznego Plus w ramach Programu Fundusze Europejskie dla Rozwoju Społecznego 2021–2027, działanie 04.17 „Szkoła dla wszystkich”.
- Wyrażam zgodę na nieodpłatne utrwalanie i wykorzystanie mojego wizerunku lub wizerunku dziecka pozostającego pod moją opieką do celów informacyjnych i promocyjnych; zgoda może być wycofana w każdej chwili.

- Zаявляю, що я (або дитина) відповідаю критеріям участі у проекті «Підвищення рівня добробуту шкільної спільноти у Свентокшиському воєводстві», відповідно до Регламенту набору та участі.
- Я ознайомився/ознайомилася з Регламентом набору та участі і з Інформаційним застереженням щодо обробки моїх персональних даних у вищезазначеному Проекті та зобов'язую їх дотримуватися.
- Зостав/ла поінформовано, що Проект реалізується в рамках Урядової програми вирівнювання освітніх шансів дітей та молоді «Приязна школа» на 2025–2027 роки, що співфінансується за рахунок коштів Європейського Союзу – Європейського соціального фонду Plus у межах Програми «Європейські фонди для соціального розвитку» на 2021–2027 роки, дія 04.17 «Школа для всіх».
- Добровільно даю згоду на безоплатну фіксацію та використання мого зображення або зображення дитини під моєю опікою для інформаційних та промоційних цілей; згоду можна відкликати у будь-який момент.

- I declare that I (or child) qualify as a participant in the project "Improving the well-being of the school community in the Świętokrzyskie Voivodeship", in accordance with the Recruitment and Participation Regulations.
- I declare that I have read and accept the Recruitment and Participation Regulations and the Information Clause on the processing of my personal data in the above-mentioned Project, and I undertake to comply with them.
- I have been informed that the project is implemented under the Government Programme for Equalising Educational Opportunities for Children and Youth "Friendly School" for the years 2025–2027, co-financed by the European Union through the European Social Fund Plus under the Programme "European Funds for Social Development" 2021–2027, action 04.17 "School for All".
- I consent to the free recording and use of my image or the image of the child under my care for information and promotional purposes; I may withdraw this consent at any time.

- Заявляю, что я (или ребенок) соответствую критериям участия в проекте «Повышение уровня благополучия школьного сообщества в Свентокшиськом воеводстве» в соответствии с Регламентом набора и участия.
- Я ознакомился/ознакомилась с Регламентом набора и участия и с Информационным уведомлением о обработке моих персональных данных в вышеуказанном Проекте и обязуюсь их соблюдать.
- Меня проинформировали, что Проект реализуется в рамках Правительственной программы выравнивания образовательных возможностей детей и молодежи «Дружелюбная школа» на 2025–2027 годы, софинансируемой за счет средств Европейского Союза – Европейского социального фонда Plus в рамках Программы «Европейские фонды для социального развития» на 2021–2027 годы, действие 04.17 «Школа для всех».
- Я добровольно даю согласие на бесплатную фиксацию и использование моего изображения или изображения ребёнка под моей опекой для информационных и промоционных целей; согласие может быть отозвано в любое время.

Nazwa i adres mojej szkoły / Назва та адреса моєї школи / Name and address of my school / Название и адрес моей школы



miejsce / місце / место / place



data / дата / дата / date



podpis uczestnika / uczestniczki (osoby pełnoletniej)

підпис учасника / учасниці (повнолітньої особи)

подпись участника / участницы

(совершеннолетние)

signature of the participant (adult)



podpis rodzica / opiekuna prawnego

підпис батька / юридичного опікуна

подпись родителя / законного опекуна

signature of parent / legal guardian

e-mail

telefon / телефон / телефон / phone

podpis / підпис / подпись / signature



Fundusze Europejskie
dla Rozwoju Społecznego

Dofinansowane przez
Unię Europejską



STOWARZYSZENIE
INTEGRACJA
EUROPA-WSCHÓD

**Klauzula informacyjna o przetwarzaniu danych osobowych
w projekcie pn. "INTEURO - integracja cudzoziemców w województwie świętokrzyskim"
realizowanym przez Stowarzyszenie Integracja Europa-Wschód**

Zgodnie z art. 13 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 roku w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych (RODO) Stowarzyszenie Integracja Europa-Wschód informuje, że:

1. Administratorem Pani/Pana danych osobowych jest Stowarzyszenie Integracja Europa-Wschód z siedzibą w Kielcach, kod 25-551, ul. Karczunek 8, reprezentowane przez Zarząd Stowarzyszenia.
2. W sprawach dotyczących przetwarzania danych osobowych można kontaktować się pod adresem kontakt@siew.org.pl lub pisemnie na adres siedziby Administratora.
3. Pani/Pana dane osobowe przetwarzane są na podstawie art. 6 ust. 1 lit. a RODO (w zakresie wizerunku), art. 6 ust. 1 lit. c RODO w związku z art. 87 ust. 1 i art. 88 ustawy wdrożeniowej (w zakresie obowiązków rachunkowych i archiwizacyjnych Administratora), art. 6 ust. 1 lit. e RODO – w celu kwalifikacji, udziału i rozliczenia wsparcia w ramach projektu.
4. W przypadku danych pozyskanych od szkoły lub innej jednostki systemu oświaty (zgodnie z umową z Kuratorium Oświaty), dane przetwarzane są również w zakresie wynikającym z art. 14 RODO.
5. Administrator przewiduje przekazanie Pani/Pana zwykłych danych osobowych innym odbiorcom, tj. podmiotom uprawnionym do uzyskania danych na podstawie obowiązujących przepisów prawa.
6. W przypadku danych pozyskanych pośrednio (od szkoły), informujemy – zgodnie z art. 14 RODO – że dane obejmują wyłącznie informacje niezbędne do realizacji projektu, takie jak: imię i nazwisko, wiek/klasa, informacja o realizacji obowiązku szkolnego lub nauki oraz status ucznia/uczennicy uprawniający do objęcia wsparciem.
7. Dane osobowe będą przechowywane do momentu ustania obowiązku prawnego wynikającego z przepisów prawa.
8. Dane osobowe nie będą przekazywane do państwa trzeciego ani organizacji międzynarodowej.
9. Osobie, której dane są przetwarzane, przysługuje prawo dostępu do treści swoich danych osobowych (art. 15 RODO) oraz prawo ich sprostowania (art. 16 RODO) i prawo ograniczenia przetwarzania (art. 18 RODO).
10. Osobie, której dane są przetwarzane, przysługuje prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego, tj. Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, gdy uzna, że przetwarzanie danych osobowych jej dotyczących narusza przepisy RODO.
11. Podanie Pani/Pana danych osobowych jest dobrowolne, ale niezbędne do uzyskania wsparcia w ramach projektu.
12. Dane osobowe nie będą przetwarzane w sposób zautomatyzowany, w tym w formie profilowania.
13. W związku z przetwarzaniem danych osobowych na podstawie art. 6 ust. 1 lit. c RODO nie przysługuje Pani/Panu prawo do:
 - a) usunięcia danych – art. 17 ust. 3 lit. d RODO,
 - b) przeniesienia danych – art. 20 RODO,
 - c) sprzeciwu – art. 21 RODO.

**Информационная клаузула о обработке персональных данных
в проекте под названием "Повышение уровня благополучия школьного сообщества
в Свентокшиском воеводстве", реализуемом Ассоциацией Интеграция Европа-Восток**

В соответствии со ст. 13 Регламента Европейского Парламента и Совета (ЕС) 2016/679 от 27 апреля 2016 г. о защите физических лиц в связи с обработкой персональных данных и о свободном обращении таких данных (RODO/GDPR) Ассоциация «Интеграция Европа – Восток» уведомляет, что:

1. Администратором Ваших персональных данных является Ассоциация «Интеграция Европа – Восток» со штаб-квартирой по адресу: г. Кельце, 25-551, ул. Карчунк 8, представленная Правлением Ассоциации.
2. По вопросам, связанным с обработкой персональных данных, можно обращаться по адресу: kontakt@siew.org.pl или письменно по адресу штаб-квартиры Администратора.
3. Ваши персональные данные обрабатываются на основании ст. 6 ч. 1 лит. а RODO (в части, касающейся изображения), ст. 6 ч. 1 лит. с RODO в связи со ст. 87 ч. 1 и ст. 88 Закона о внедрении (в части бухгалтерских и архивных обязательств Администратора), ст. 6 ч. 1 лит. е RODO – с целью квалификации, участия и учета поддержки в рамках проекта.
4. В случае данных, полученных от школы или иного образовательного учреждения (в соответствии с договором с Кураторией образования), данные также обрабатываются в объеме, вытекающем из ст. 14 RODO.
5. Администратор предусматривает передачу Ваших обычных персональных данных получателям, имеющим право получать их на основании действующего законодательства.
6. В случае данных, полученных косвенно (от школы), сообщаем — в соответствии со ст. 14 RODO — что данные включают только сведения, необходимые для реализации проекта, такие как: имя и фамилия, возраст/класс, информация об исполнении обязанности обучения и статус учащегося/учащейся, дающий право на поддержку.
7. Персональные данные будут храниться до прекращения юридической обязанности, вытекающей из положений закона.
8. Персональные данные не будут передаваться в третьи страны или международные организации.
9. Субъекту данных предоставляется право доступа к своим данным (ст. 15 RODO), право на их исправление (ст. 16 RODO) и право на ограничение обработки (ст. 18 RODO).
10. Субъект данных имеет право подать жалобу в надзорный орган — Председателю Управления по защите персональных данных, если считает, что обработка его данных нарушает положения RODO.
11. Предоставление персональных данных является добровольным, но необходимым для получения поддержки в рамках проекта.
12. Персональные данные не будут обрабатываться автоматически, включая профилирование.
13. В связи с обработкой данных на основании ст. 6 ч. 1 лит. с RODO Вам не предоставляются права:
 - a) на удаление данных — ст. 17 ч. 3 лит. d RODO,
 - b) на перенос данных — ст. 20 RODO,
 - c) на возражение — ст. 21 RODO.



**podpis uczestnika / uczestniczki
(osoby pełnoletniej)**

підпис учасника / учасниці (повнолітньої особи)
подпись участника / участницы
(совершеннолетние)
signature of the participant (adult)



podpis rodzica / opiekuna prawnego
підпис батька / юридичного опікуна
подпись родителя /законного опекуна
signature of parent / legal guardian

podpis / підпис / signature / подпись

data / дата / date / дата



Fundusze Europejskie
dla Rozwoju Społecznego

Dofinansowane przez
Unię Europejską

